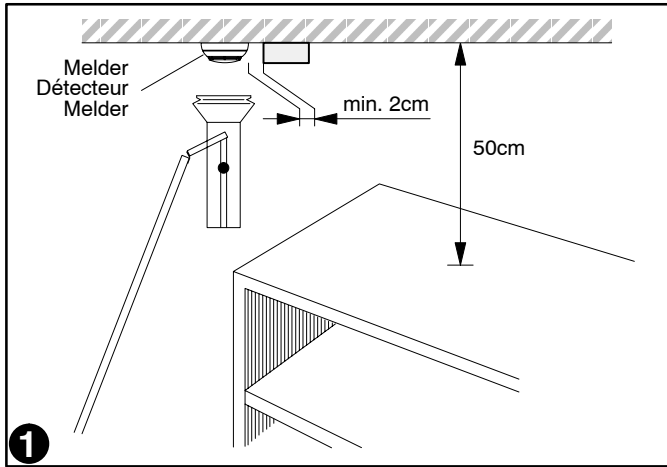


SO620A

Sockel für analog-adressierbare Brandmelder

Montageanleitung



1 Platzbedarf

Für Service- und Revisionsarbeiten muss der montierte Melder gut zugänglich sein. Melder müssen mit dem Melderaustauscher senkrecht von unten herausgenommen und geprüft werden können. Der Sockel muss seitlich min. 2cm Spielraum haben.

2 Montagelage

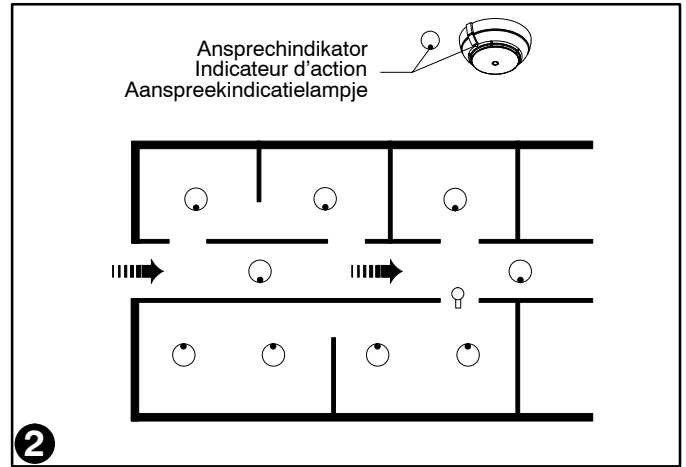
Der Ansprechindikator im Melder muss vom Erkundungsweg aus gut sichtbar sein.

Montage bei Unterputz-Leitungsverlegung

SO620A

Embase pour détecteurs d'incendie analogue-adressable

Instructions de montage



1 Encombrement

Une fois monté, l'embase doit être parfaitement accessible pour les travaux de révision et pour le service. Les détecteurs doivent pouvoir être retirés avec l'échangeur de détecteur ou vérifiés verticalement et par le bas. Respecter au minimum 2cm d'éloignement par rapport aux obstacles.

2 Position de montage

Lors de la reconnaissance, l'indicateur d'action incorporé dans le détecteur doit être parfaitement visible.

Montage lorsque les câbles sont posés sous crépi

SO620A

Voets voor analog-adressierbare brandmelders

Montageaanwijzing

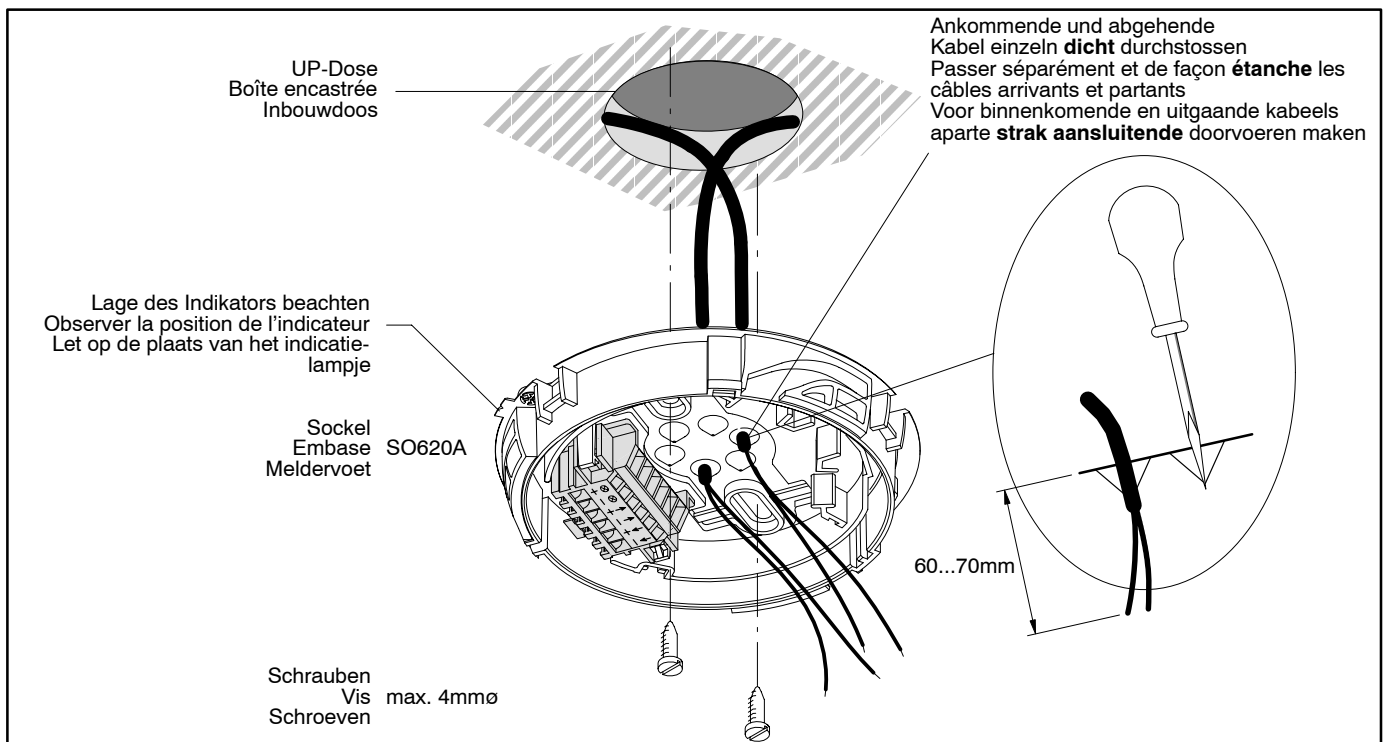
1 Ruimtebeslag

Voor onderhouds- en revisiewerkzaamheden moet de gemonteerde melder goed toegankelijk zijn. Melders moeten met de melderverwisselaar verticaal van onderen kunnen worden verwijderd en getest. De meldervoet moet opzij tenminste een spelking van 2cm hebben.

2 Montagepositie

Het aanspreekindicatielampje in de melder moet vanaf de inspectieroute goed zichtbaar zijn.

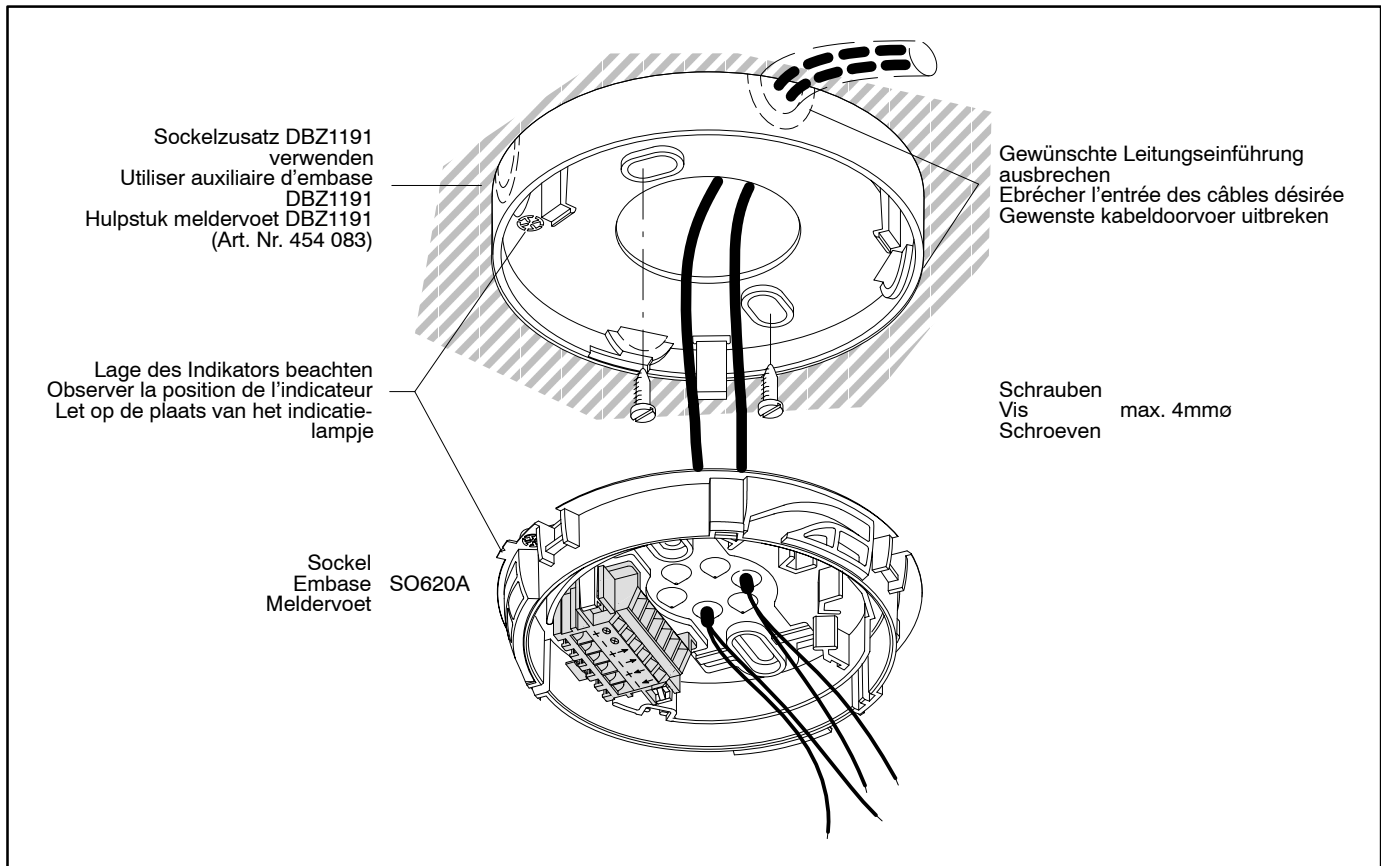
Montage bij de muur gelegde leidingen



Aufputz-Montage in trockener Umgebung

Montage sur crépi dans environnement sec

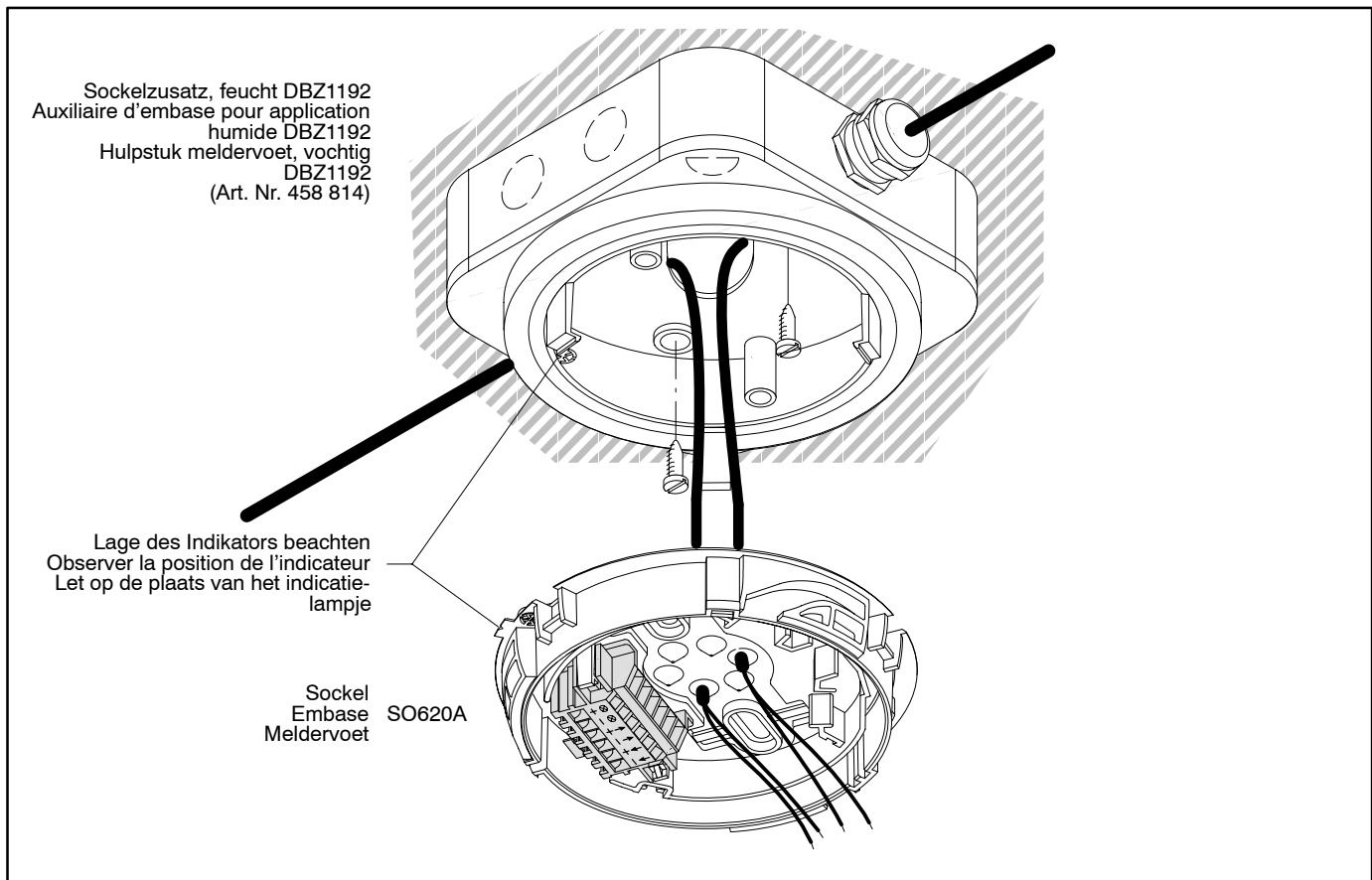
Opbouw-montage in droge omgeving



Montage in feuchter Umgebung

Montage dans environnement humide

Montage in vochtige omgeving



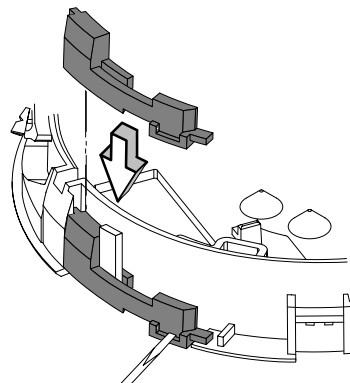
Anschluss

Raccordement

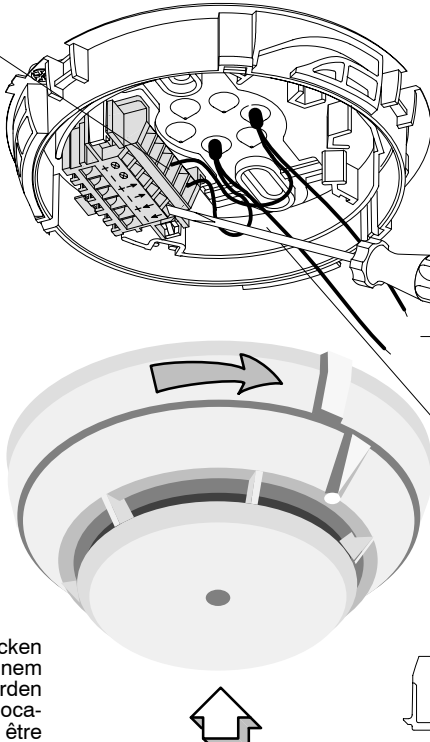
Aansluiting

Draht einschieben
Insérer le fil
Brenge de draad aan

Pro Klemme darf max. 1 Leiter
0,2-2,5mm² angeschlossen werden
1 conducteur de 0,2-2,5mm² au max.
peut être raccordé sur une borne
Per klem mag max. 1 ader
0,2-2,5mm² worden aangesloten



Bei eingesetztem Arretierrnocken
DBZ1190 kann der Melder nur mit einem
Schraubenzieher entriegelt werden
Si l'embase est munie d'ergots de blocage
DBZ1190, le détecteur ne peut être
déverrouillé qu'avec l'aide d'un tournevis
Bij geplaatste vergrendelingsnokken
DBZ1190 kan de melder alleen met een
schroevendraaier worden ontgrendeld
DBZ1190 (Art. Nr. 458 526)



Drähte 8mm abisolieren
Dénuder les fils sur 8mm
Isolatie draden over 8mm
verwijderen

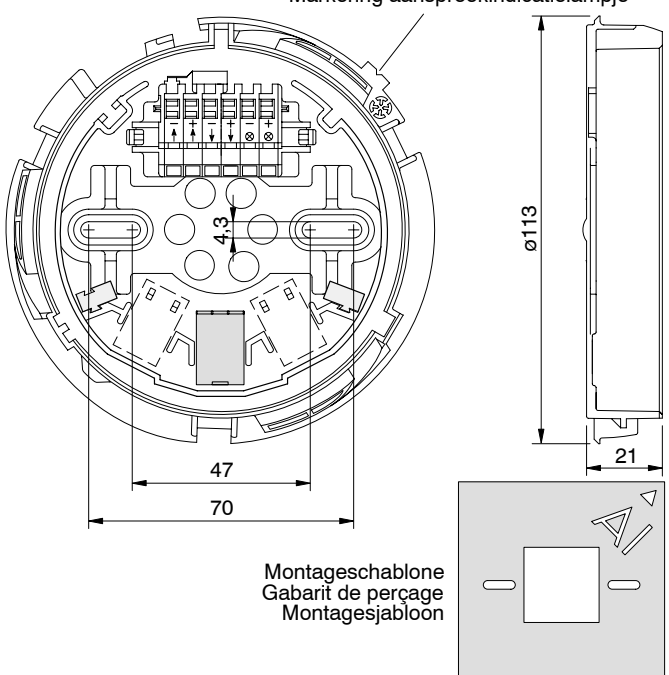
Die Leiterschlaufen müssen flach
liegen und dürfen die Klemmen-
höhe nicht übersteigen
Les boucles de conducteurs doi-
vent reposer platement et ne pas
dépasse la hauteur des bornes
De draadlussen moeten vlak lig-
gen en mogen niet boven de
klemmen uitsteken

max. Höhe für Verkabelung
hauteur max. pour câblage
max. hoogte voor bekabeling

Zum Einschieben des Leiters, Fe-
derklemme mit Schraubenzieher
Nr. 0 (Klingenbreite max. 3,5mm)
entlasten
Pour insérer le conducteur, déga-
ger la borne à ressort avec un
tournevis no. 0 (largeur de la tige
3,5mm au max.)
Voor het invoeren van de draad
moet de veerklem met schroev-
draaier nr. 0 (bekbreedte max.
3,5mm) worden ontlast

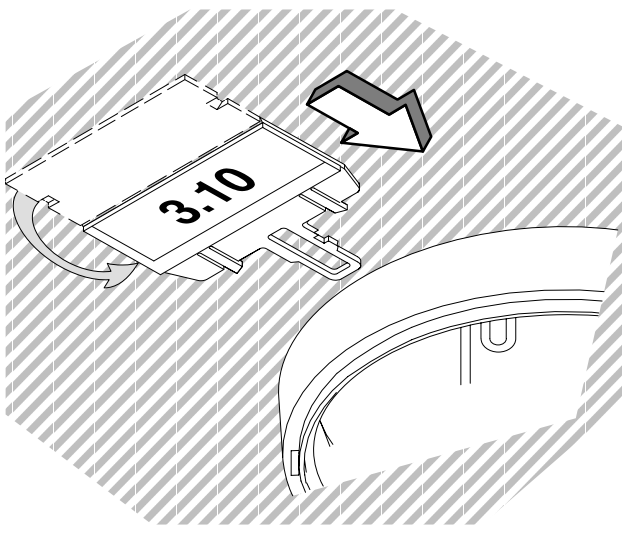
Montagemasse Dimensions Montagematen

Markierung Ansprechindikator
Marquage de l'indicateur d'action
Markering aanspreekindicatielampje



Montageschablone
Gabarit de perçage
Montagesjabloon

Melderkennzeichnungsschild DBZ1193A Plaque de désignation du détecteur DBZ1193A Melderidentificatieplaatje DBZ1193A

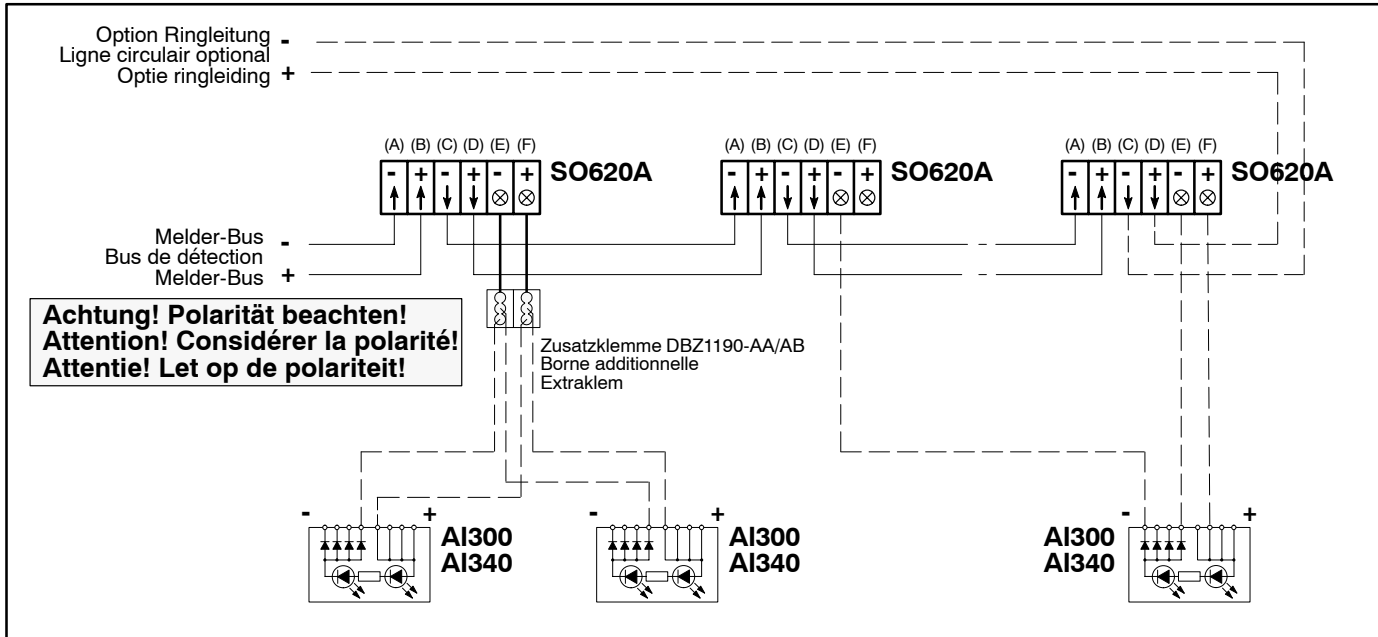


Melderkennzeichnungsschild DBZ1193A
Plaque de désignation du détecteur DBZ1193A
Melderidentificatieplaatje DBZ1193A
DBZ1193A (Art. Nr. 486 433)
(Set à 10 Stk / jeu de 10 pcs. / set van 10 stuks)

Anschluss Meldelinie SynoLOOP

Raccordement ligne de détection SynoLOOP

Aansluitingen melderlijn SynoLOOP



Externe Ansprechindikatoren (AI300/AI340). Bei Ansteuerung von mehr als einem Melder: Plus nur mit einem Sockel verbinden.

Max. 2 externe Ansprechindikatoren pro Sockel.

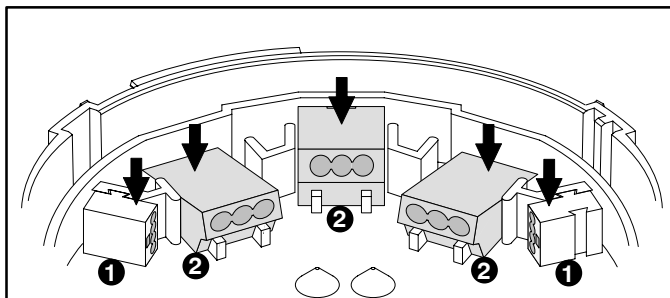
Indicateurs d'action externes (AI300/AI340). Lors de l'asservissement de plus d'un détecteur: ne relier le «plus» qu'avec une seule embase.

2 indicateurs d'action externes au max. par embase.

Externe aanspreekindicatielampjes (AI300/AI340). Bij aansturing van meer dan één melder: plus alleen met een meldervoet verbinden.

Max. 2 externe aanspreekindicatielampjes per meldervoet.

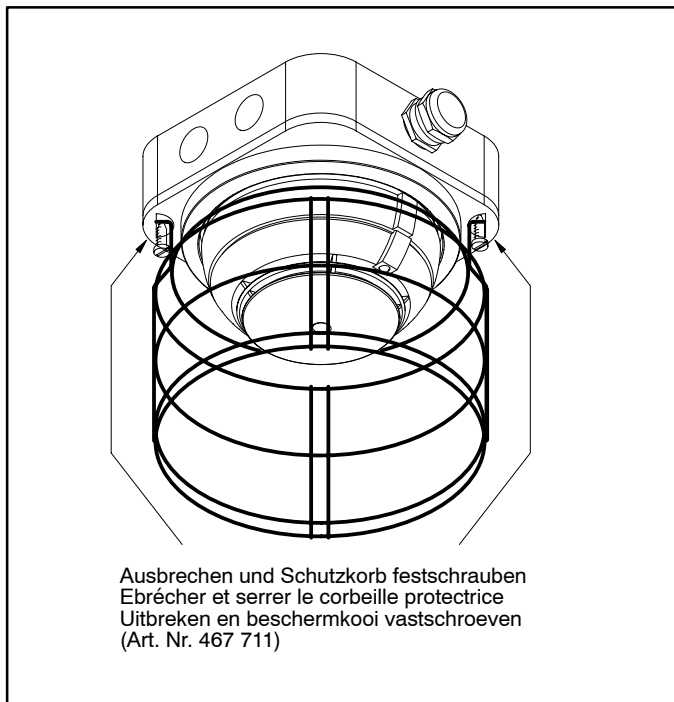
Zusatzklemmen Bornes additionnelles Extraklemmen



Option: Zusatzklemmen für Anschluss von 2 externen Ansprechindikatoren oder Kabelabschirmung
Option: bornes additionnelles pour le raccordement de 2 indicateurs d'action externes ou blindage de câble
Optie: Extraklemmen voor de aansluiting van 2 externe aanspreekindicatielampjes of kabelafschermingsmantel

Pos	Type	Querschnitt Section Dwarsdoorsnede	
①	Zusatzklemme Borne additionnelle	DBZ1190-AA	0.28 ... 0.5mm ² 467 708
②	Extraklem	DBZ1190-AB	1.0 ... 2.5mm ² 494 234

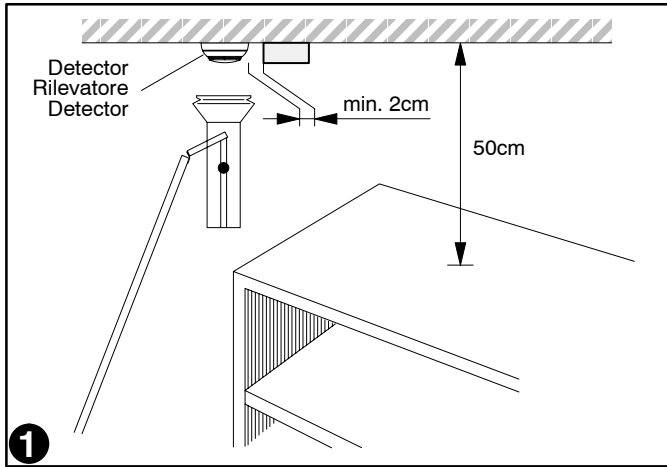
Melderschutzkorb DBZ1194 Corbeille protectrice DBZ1194 Melderbeschermkooi DBZ1194



SO620A

Base for analogue-ad-dressable Fire Detectors

Installation instructions



1 Space requirements

For maintenance purposes the installed base must be easily accessible. Ensure that it is possible to extract the detector using extractor or to test from a point directly below the base. The base must have at least 2cm clearance on all sides.

2 Mounting position

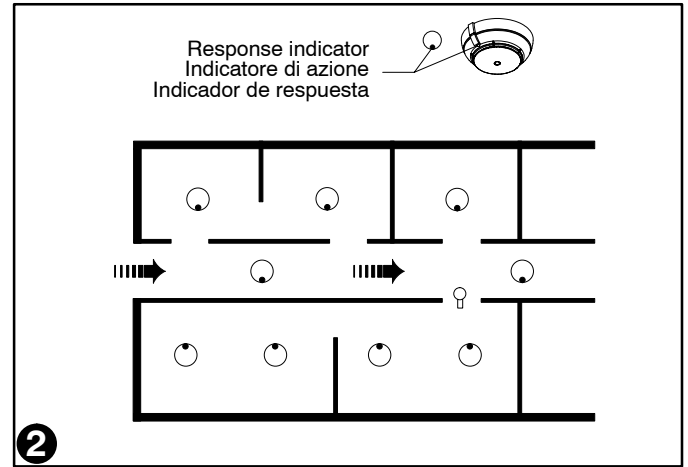
The position of the built-in response indicator must ensure quick location of the detector in alarm.

Installation with concealed wiring

SO620A

Base per rilevatori d'incendio analogue-adressabile

Istruzioni di montaggio



1 Necessità di spazio

Per ragioni di manutenzione la base installata deve essere accessibile. Assicurarsi che sia possibile estrarre il rilevatore usando l'estrattore o controllarlo da un punto direttamente al di sotto della base. La base deve avere almeno 2cm di posto libero da tutti i lati.

2 Posizione di montaggio

La posizione dell' indicatore di azione incorporato deve assicurare una rapida localizzazione del rilevatore in stato di allarme.

Installazione con collegamenti nascosti

SO620A

Base para detectores de incendio analogue-adressabile

Instrucción de montaje

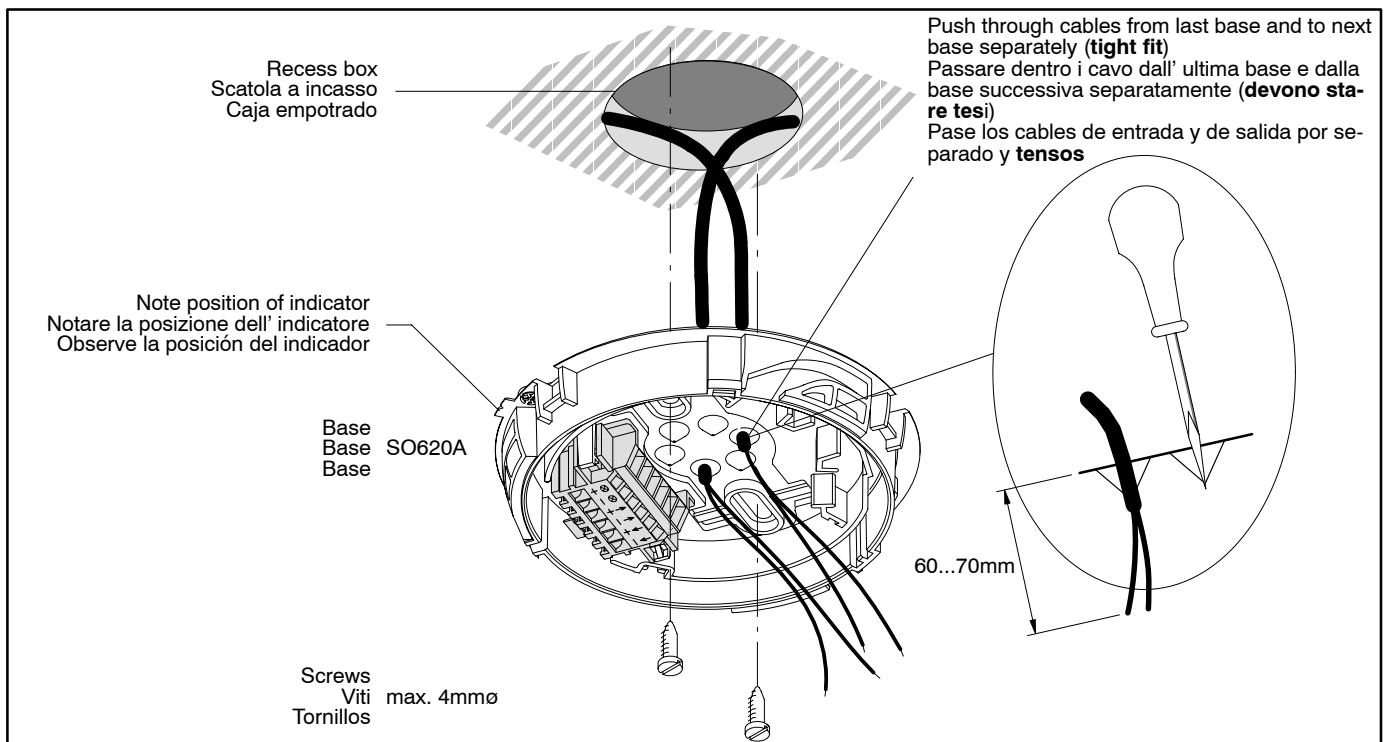
1 Espacio necesario

Una vez instalada, la base debe ser fácilmente accesible para realizar tareas de mantenimiento. Asegúrese que se puede retirar el detector con el extractor, o controlarlo desde un sitio directamente debajo de la base. La base debe tener por lo menos 2cm libres en todas direcciones.

2 Posición de montaje

La posición del indicador de respuesta incorporado debe asegurar la rápida localización del detector en alarma.

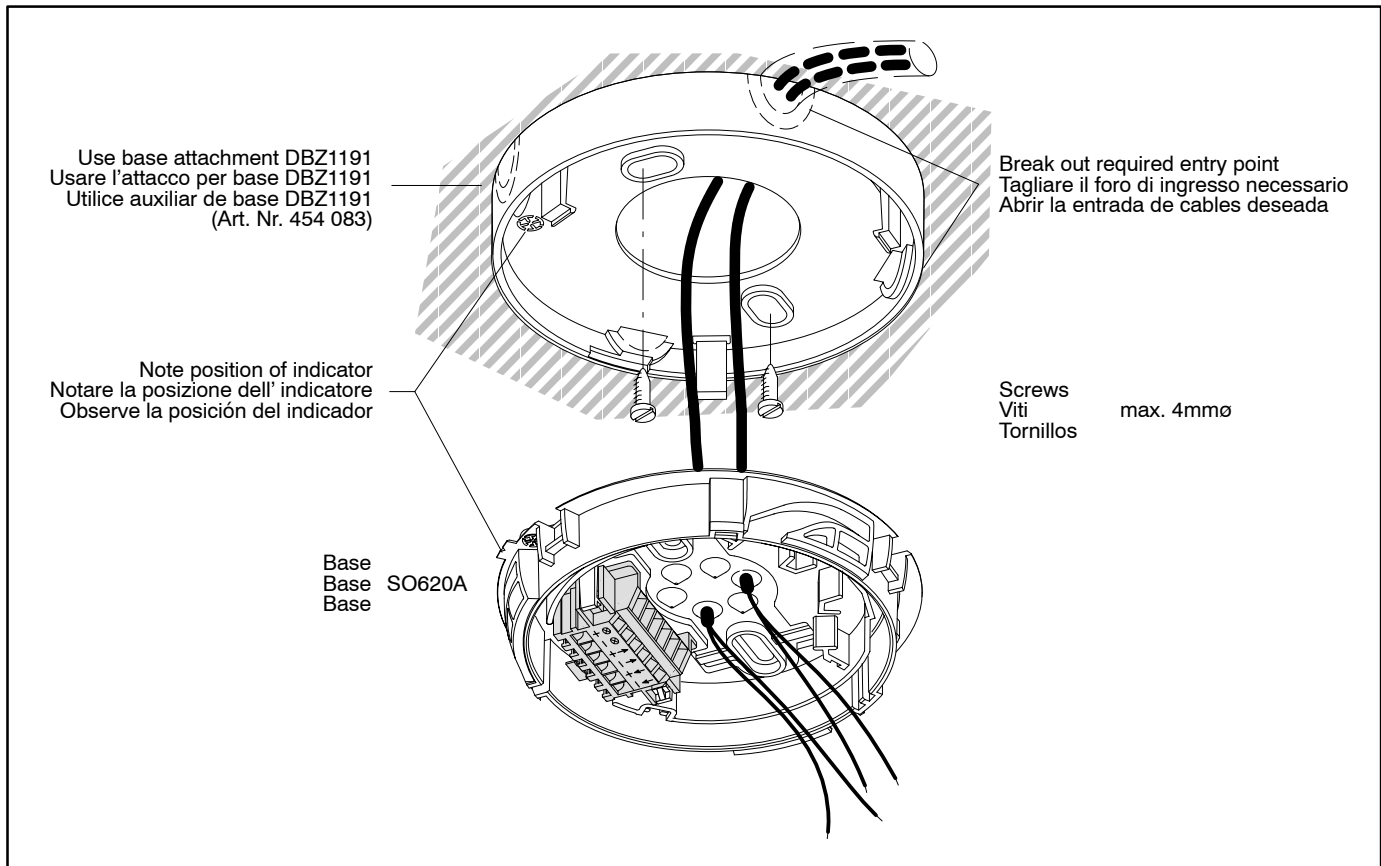
Instalación con cableado oculto



Surface mounting for dry application

Montaggio su superficie per applicazioni asciutte

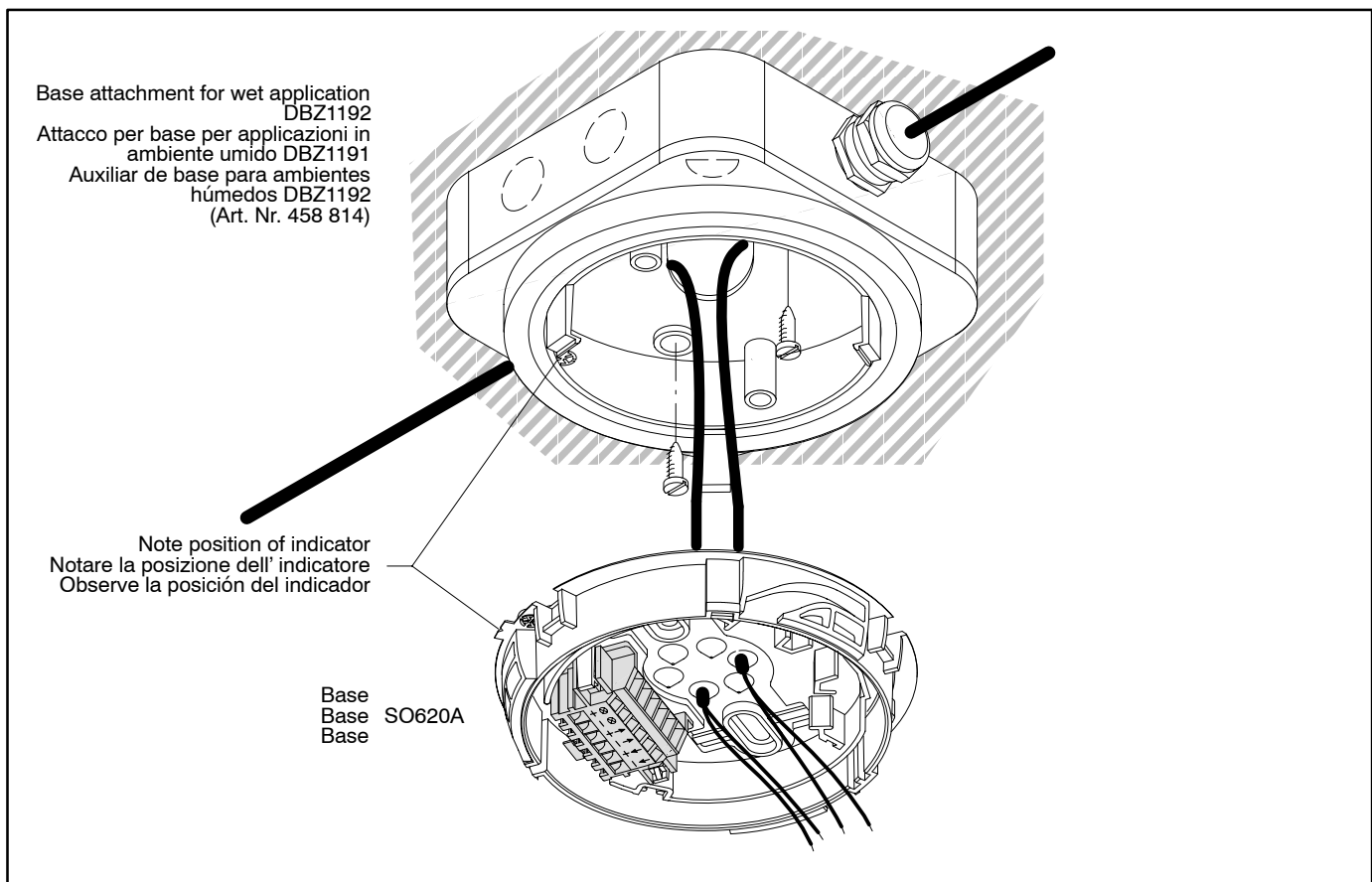
Montaje en superficie para ambientes secos



Mounting for wet application

Montaggio per applicazioni in ambienti umidi

Montaje para ambientes húmedos



Connection

Collegamenti

Conexión

Insert wire
Inserire il cavetto
Inserte el hilo

Max. one conductor of 0,2-2,5mm² in each terminal
Massimo un conduttore di 0,2-2,5mm² in ogni terminale
Máx. un conductor de 0,2-2,5mm² en cada terminal

When locking stud DBZ1190 is fitted, detector can only be unlatched with a screwdriver
Quando il perno di bloccaggio DBZ1190 è montato il rilevatore può essere slacciato solo con un cacciavite
Cuando se monta el dispositivo de enclavamiento DBZ1190, el detector sólo puede ser desenganchado con un destornillador DBZ1190 (Art. Nr. 458 526)

In order to insert the wire, open spring terminal with a screwdriver no. 0 (blade width max. 3.5mm)
Al fine di inserire il cavetto, aprire il terminale a molla con un cacciavite n. 0 (larghezza massima della lama 3,5mm)
Para insertar el cable, abra el terminal de resorte con un destornillador no. 0 (ancho máx. de paleta 3,5mm)

Strip back 8mm insulation
Spellare 8mm di isolamento
Retire 8mm de aislación

The conductor loops must lie flat and must not be higher than the terminals
Gli anelli del conduttore devono essere posti in orizzontale e non devono essere più alti dei terminali
Los bucles conductores deben descansar chatos y no ser más altos que los terminales

max. height for cabling
Altezza mass. per il cablaggio
Altura máx. del cableado

Dimensions Dimensioni Dimensiones

Marking of response indicator
Marcatura dell' indicatore di azione
Marcación del indicador de respuesta

Drilling template
Mascherina per la trpazione
Plantilla para perforar

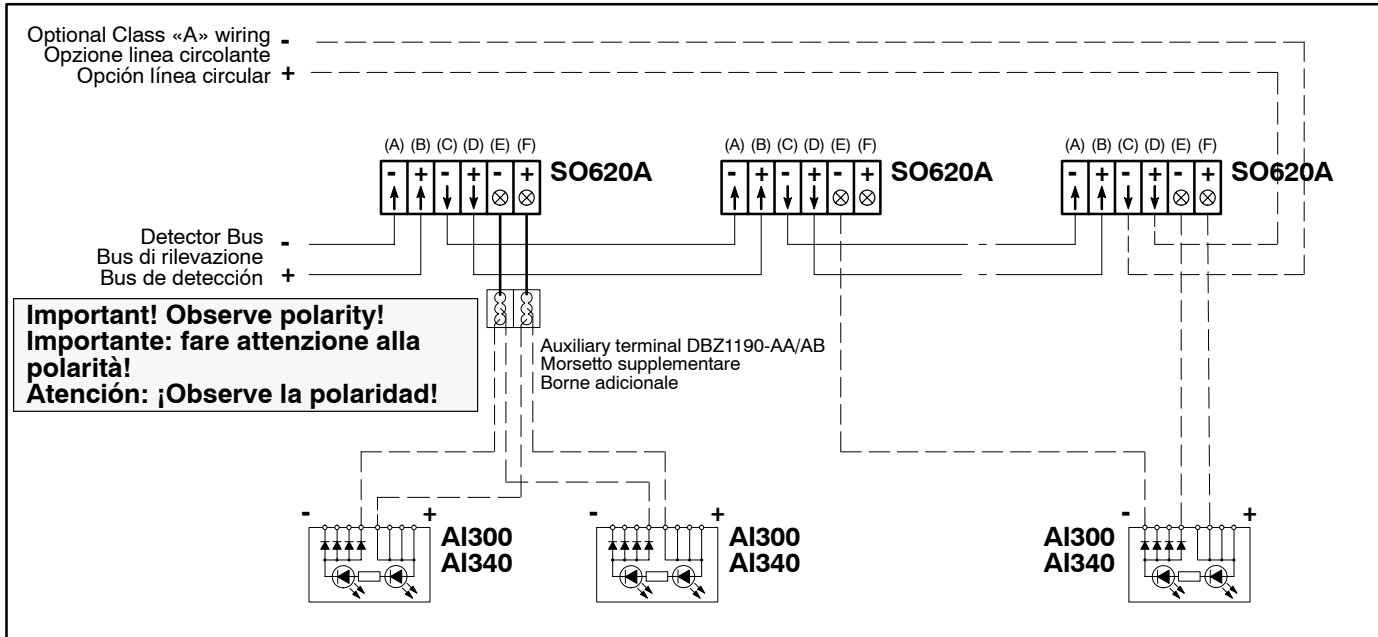
Detector designation plate DBZ1193A Targhetta di identificazione del rilevatore DBZ1193A Placa de identidad del detector DBZ1193A

Detector designation plate DBZ1193A
Targhetta di identificazione del rilevatore DBZ1193A
Placa de identidad del detector DBZ1193A
DBZ1193A (Art. Nr. 486 433)
(Set of 10 pcs. / juego da 10 pezzi / juego de 10 piezas)

Connection detection line SynoLOOP

Collegamento della linea di rilevazione SynoLOOP

Conexión de línea de detección SynoLOOP



External response indicators (AI300/AI340). When activated by more than one detector, connect positive only from one base.

Max. 2 external response indicators per base.

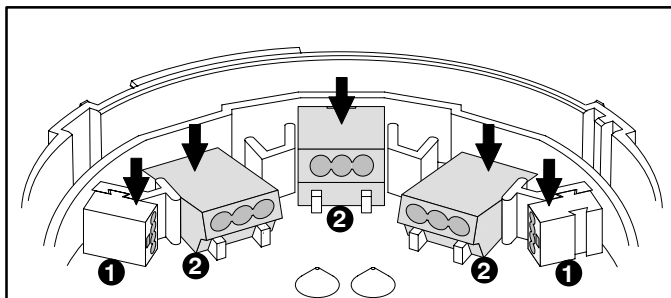
Indicatori di azione esterni (AI300/AI340). Quando sono attivati da più di un rilevatore, collegare il positivo solo da una base.

Massimi 2 indicatori di azione esterni per ogni base.

Indicadores de respuesta externos (AI300/AI340). Cuando sirva a más de un detector, conecte el positivo en una sola base.

Máx. 2 indicadores de respuesta externos por base.

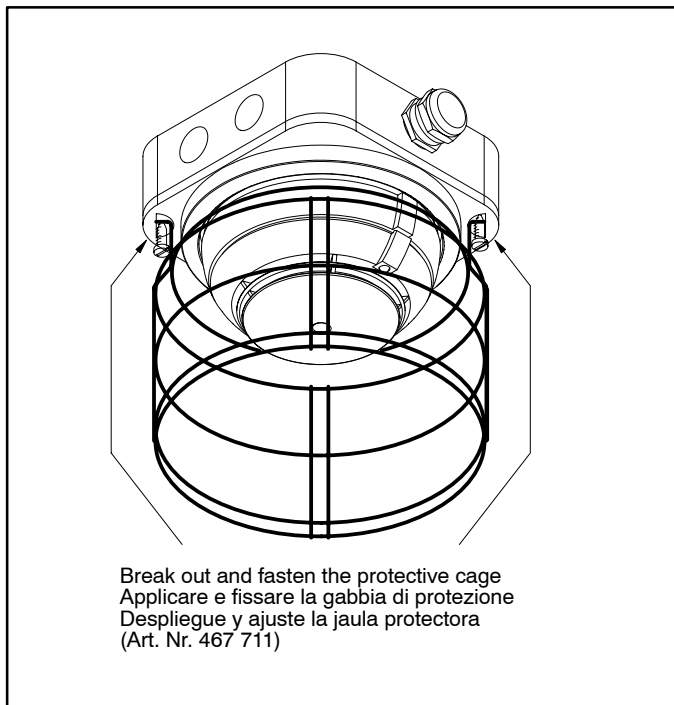
Auxiliary terminals
Morsetti supplementari
Bornes adicionales



Option: Auxiliary terminals for connection of 2 external response indicators or cable shielding
Opzione: Morsetti supplementari per il collegamento di 2 indicatori di azione o per schermatura dei cavi
Opción: Bornes adicionales para conectar 2 indicadores de respuesta externos o para blindar los cables

Pos	Type	Cross-section Sezione Sección	
①	Auxiliary terminal Morsetto supplement. Borne adicional	DBZ1190-AA	0.28 ... 0.5mm ² 467 708
②		DBZ1190-AB	1.0 ... 2.5mm ² 494 234

Protective cage DBZ1194
Gabbia di protezione DBZ1194
Jaula protectora DBZ1194



Break out and fasten the protective cage
Applicare e fissare la gabbia di protezione
Despliegue y ajuste la jaula protectora
(Art. Nr. 467 711)